

PATRIMONI ABBANDONATI

di Cris Avram

Questi antichi canti natalizi, finora mai pubblicati, sono il frutto di una paziente ricerca del regista e attore Romeo CRIS AVRAM, attento studioso di costumi, condotta fra i villaggi della Romania dove ancora sopravvive la tradizione orale.

All'incrocio dei venti, quando il fuso dei ricordi ti dazia, dalle contrade delle lontananze si configura una icona: la musa popolare. Tesori senza prezzo: di sensibilità, di notizie storiche, di fede, di costume avito; e soprattutto di bellezze poetiche, deposito protetto con pietà, ampia cronaca non scritta di poesia pura.

Usanze, racconti, musiche, poesie, sono gli archivi dei popoli: con questi si può ricostruire il nebbioso passato, si può ottenere una preziosa cronaca della vita intima e dei sentimenti offuscati.

La festa della natività di Gesù Cristo, la più grande della cristianità, è conosciuta con il nome di Natale per gli italiani, Noel per i francesi, Cristnacht per i tedeschi, Christmas per gli inglesi, Noche buena per gli spagnoli, Wilia per gli Slavi, Nastere per i romeni, Nativitatis Domini per i latini.

La purezza fanciullesca, l'alata adolescenza degli avi suona così:

La tua natività Cristo
Nostro Dio, alba del mondo,
Luce di conoscenza,
Dalla stella hanno imparato
Di chinarsi a te,
Alba dell'Alto,
Dio magnificenza a te.

Le colende provengono dalle calende latine e rappresentano le antiche allegorie popolari. Di conseguenza le colende romene derivano dal gerundivo latino Calenda.

Ascoltiamo una primordiale colenda cantata alla finestra nelle notti natalizie:

Questa è una Sera grande - Fiori bianchi
Sera grande di Natale - Fiori bianchi
Quando è nato il Dio buono - Fiori bianchi
Noi andiamo a rivivere
in questa notte buia.
Su un sentiero sdruccevole siamo capitati
Siamo capitati in una casa
Alzatevi grandi bojari - Fiori bianchi

Ché arrivano i cantori - Fiori bianchi
E vi portano un Dio - Fiori bianchi
Per assolvervi dal male - Fiori bianchi
Un Dio appena nato - Fiori bianchi
Con fiori di giglio vestito - Fiori bianchi
Dio vero Sole in raggi luminosi - Fiori bianchi
Alzatevi alzatevi bojari - Fiori bianchi
Alzatevi voi aratori romeni - Fiori bianchi
Ché sul cielo si è vista una stella regale
Stella cometa abbagliante - Fiori bianchi
Per questa felicità consacrata - Fiori bianchi
Il mondo che fiorisce - Fiori bianchi
La terra che ringiovanisce - Fiori bianchi.
Tortorelle nel boschetto cantano - Fiori bianchi
Tortorelle in finestra - Fiori bianchi
Spighe di bel grano puro - Fiori bianchi
Dall'ovest venuti - Fiori bianchi.
Fiori bianchi ha portato
Nella culla li ha messi - Fiori bianchi
Egli vi dice di vivere in eterno
Dio vero - Fiori bianchi
Per molti anni felici - Fiori bianchi
E come alberi da aprirsi alla primavera
Come alberi da invecchiare - Fiori bianchi.
Al prossimo anno
E per tanti anni ancora.

